

**1<sup>er</sup> Congrès Mondial de Traductologie**  
**1<sup>st</sup> World Congress on Translation Studies**

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense  
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

**PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME**

*Proche Orient de langue arabe et péninsule arabique*  
*The Near East of Arabic Speakers and the Arabian Peninsula*

**AXE/DOMAIN : 1**  
**SESSION/SESSION : 3**  
**ATELIER/WORKSHOP : 1**

**RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR:** Ranya SALAMEH, Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban

**DATE :** jeudi 13 avril 2017/**Thursday, April 13th 2017**

<b>HORAIRE SCHEDULE</b>	<b>INTERVENTION/ LECTURE</b>	<b>INTERVENANT/ LECTURER</b>	<b>ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION</b>	<b>TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE</b>
9:00-9:45	Conférence plénière <b>Plenary lecture</b>	Henri Awaiss	ETIB, Université Saint-Joseph, Beyrouth, Liban	<i>Guerre et traduction 1975-2016</i>
9:45-10:15	Communication 1 <b>Lecture 1</b>	Ranya Salameh	Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban	<i>La traduction au Liban a le vent en poupe (première partie)</i>
10:15-10:45	Communication 2 <b>Lecture 2</b>	Gisèle Al Riachi	Université Libanaise, Beyrouth, Liban	<i>La traduction au Liban a le vent en poupe (seconde partie)</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause <b>Break</b>			
11:15-11:45	Communication 3 <b>Lecture 3</b>	Malak Halabi	Université Princesse Noura, Arabie-Saoudite	<i>L'évolution des méthodologies d'enseignement de la traduction français-arabe et arabe-français : vers une formation plus professionnelle (première partie)</i>
11:45-12:15	Communication 4 <b>Lecture 4</b>	Marwa Elsaadany	Université Princesse Noura, Arabie-Saoudite	<i>L'évolution des méthodologies d'enseignement de la traduction français-arabe et arabe-français : vers une formation plus professionnelle (seconde partie)</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner <b>Lunch</b>			
14:30-15:00	Communication 5 <b>Lecture 5</b>	Narjes Ennasser	Université de Jordanie, Amman, Jordanie	<i>Le statut de la traduction en Jordanie : état des lieux</i>
15:00-15:30	Communication 6 <b>Lecture 6</b>	Hiba Chendeb	Lebanese University, Lebanon	<i>Globalisation and Recent Translation Trends</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause <b>Break</b>			
16:00-16:30	Communication 7 <b>Lecture 7</b>	Omar El Ghazi	Hassan II University of Casablanca, Morocco	<i>Major Translation Methods Used in Legal Translation: an Example of Translating a Marriage Contract from Arabic into English</i>
16:30-17:00	Discussion et Débat général <b>General debate</b>			